

- k. 六月初一日亦蘇認 | 祕便司課程錢 ○ | 伍拾兩 | 至正九年六月初*四日*認課程 | ○ ○ ○
- h. . . . 5 onces juste . . . Impôts de l'année(?) . . . Impôts de chaque année, reçu . . . sapèques(?) 6(?) *ting* Signé:
. . . sapèques 2 . . . reçu les impôts jusqu'au 2^e mois . . . Reçu 61 *ting* . . .
- j. . . . mois . . .
- k. . . . le 1^{er} jour du 6^e mois, *Yi-sou* . . . impôts, sapèques . . . 50 onces.
9^e année *tche-tcheng*, 4^e jour du 6^e mois (19 juin 1349) . . . impôts. . .

Probablement fragments du registre d'entrée des impôts en monnaie (?) pour l'année 1349, mais trop détériorés pour être intelligibles. Dans le fragment *o* je ne lis que les caractères 月分 deux fois, un à la ligne 2, l'autre à la ligne 5. (Ce fragment très déchiré se compose de plusieurs épaisseurs de papier collées l'une sur l'autre.)

(h) L. 6 et 8. 定 = 錠 lingot d'argent. Le *ting* n'avait pas de poids fixé: il y en avait de 5 onces, 10 onces et davantage.

PIÈCES DIVERSES

N° 518.—KK. I. 0231 (f).

518

MS. Morceau de papier complet en haut et en bas, déchiré à droite et à gauche. Hauteur: 280 mm.; largeur: 60 mm.; marge supérieure: 17 mm. (mais les caractères de la ligne 3 surélevés par respect occupent la marge).

..... ○ 迷失蒼海蒼 ○ | 等三人前赴 | 撒昔寧肅王位下 |
開讀 | 聖旨本路住至十五

. . . *mi-che-ta-hai-ta* . . . ; ces trois hommes s'étant rendus auprès de Son Altesse *Sa-si*, roi de *Ning-sou*, ont lu le Décret Impérial: "Ceux qui résident dans votre province, quand viendra le 15^e [jour?] . . ."

Débris d'une requête ou d'un rapport(?)

L.1. Portion d'un ou plusieurs noms propres étrangers.

L.3. Il y a un *T'o-t'o* 脫脫 roi de *Ning-sou* en 1308 (*Yuan-che*, k. 108, 5a) et dont le fils *K'ouan-tche* 寬徹 fut roi de *Sou* 肅王 en 1329.

N° 519.—KK. I. 0232 (q, r, s, t, u, v, x).

519

MS. Morceaux de papier très déchirés.

- q. 彛行務使日積月增文 | 繁 ○ ○ 弊 ○ ○ 顯 ○ ○
r. ○ 也見 ○ 事件開具于 ○ ○
s. 來窓下看 ○ | 天下平人不 ○ | 者力當
t. ○ 不 ○ ○ | 不蒼明力肅王位下王付沒下此會收管的 | 你罕吉
迷失金印事內所指人據 ○ 太子
u. ○ 省 ○ 櫃
v. 叁月貳拾壹日 ○ ○ ○
x. 新年已

Aucun de ces fragments n'est traduisible. *t. l. 2*, commence par le titre d'un prince, Son Altesse le roi de *Sou Pou-ta-ming-li*, que je n'ai pas retrouvé dans le tableau des princes de la famille impériale du *Yuan che*, k. 107-8.

N° 520.—KK. I. 0232 (e).

520

MS. Fragment de papier complet en haut, déchiré en bas, à droite et à gauche. Hauteur: 85 mm.; largeur: 100 mm.

..... 怙「木」..... | ○ | 也孫 | 聖旨 | 亦失丹回
信郡王殿下拜 | 聖旨 | 肅王 | 聖旨帶同童三人 |
○ ○ 四 ○

. . . Timur . . .

. . . *Ye-souen* . . .